

SUOMEN HOTELLIT HOTELS IN FINLAND

n°426.



HOTELS IN FINLAND HOTELS IN FINNLAND



SUOMEN HOTELLIT
HOTELL I FINLAND
HOTELS IN FINLAND
HOTELS IN FINNLAND



SUOMEN MATKAILIJAYHDISTYS
TURISTFÖRENINGEN I FINLAND
FINNISH TOURIST ASSOCIATION
TOURISTENVEREIN IN FINNLAND

SUOMEN HOTELLIT
HOTELL I FINLAND
HOTELS IN FINLAND
HOTELS IN FINLAND



SUOMEN MATKAILU-AYHISTYS
TOURISTOYHISTYS I FINLAND
FINNISH TOURIST ASSOCIATION
TOURISTEN YHDEYS I FINLAND

Helsinki — Helsingfors

1937

HUOMAUTUKSIA.

Hakemistossa on jätetty mainitsematta useita pieniä hotelliyrityksiä, jotka eivät ole palauttaneet niille lähetettyä kyselykaavaketta.

Sekä paikkakuntien että hotellien järjestys on aakkosellinen. Hotellien laatu selviää osaksi hinnoista, osaksi mukavuuksiin viittaavista merkeistä.

Kaikki tiedot perustuvat hotellien itsensä antamiin ilmoituksiin.

ANMÄRKNINGAR.

I förteckningen hava icke upptagits mindre hotellföretag, vilka underlåtit att returnera dem tillsända frågeformulär.

Ortnamnen och hotellen äro införda i alfabetisk följd. Hotellens rang framgår av de i förteckningen angivna priserna och uppgifterna beträffande komforten.

Samtliga uppgifter grunda sig på hotellens egna meddelanden.

NOTE.

The names of several lesser establishments, which have failed to send in information regarding prices, etc., have been omitted from the list.

The towns and the names of the hotels appear in alphabetical order. The standing of the various hotels is shown by the prices and by the information as to comfort given in the list.













All the information given in this list is based upon statements supplied by the hotels themselves.

BEMERKUNGEN.

Mehrere kleinere Hotelbetriebe, die keine Angaben über Preise etc. eingesandt haben, sind in dieses Verzeichnis nicht eingeführt.

Die Reihenfolge sowohl der Orte als der Hotels ist alphabetisch. Der Rang der Hotels ergibt sich teils aus den Preisen, teils aus den Hinweisen auf den Komfort.

Sämtliche Angaben basieren sich auf eigene Mitteilungen der Hotels.

		
<div><div>Keskuslämmitys</div><div>Centralvärme</div><div>Central heating</div><div>Zentralheizung</div></div>	<div><div>Kylmä juokseva vesi</div><div>Kallt rinnande vatten</div><div>Cold running water</div><div>Kaltes fließendes Wasser</div></div>	<div><div>Lämmin juokseva vesi</div><div>Varmt rinnande vatten</div><div>Hot running water</div><div>Warmes fließendes Wasser</div></div>
		
<div><div>Kylpyhuone</div><div>Badrum</div><div>Bathroom</div><div>Badezimmer</div></div>	<div><div>Kylpyhuoneilla varustettuja huoneita</div><div>Med badrum försedda rum</div><div>Rooms with bath</div><div>Zimmer mit Bad</div></div>	<div><div>Puhelin huoneisiin</div><div>Rumtelefon</div><div>Telephone in rooms</div><div>Zimmertelephon</div></div>
		
	<div><div>Ravintola</div><div>Restaurang</div><div>Restaurant</div><div>Restaurant</div></div>	<div><div>Kahvia y. m.</div><div>Kaffe m. m.</div><div>Refreshments only</div><div>Kaffee etc.</div></div>
		
<div><div>A</div><div>Oikeus anniskella kaikkia väkijuomia</div><div>Rätt att utskänka alla alkoholhaltiga drycker</div><div>Licensed to sell all kinds of alcoholic liquors</div><div>Ausschenkungsrecht für alle alkoholhaltigen Getränke</div></div>		<div><div>B1</div><div>Oikeus anniskella kaikkia korkeintaan 21 painoprosenttia alkoholia sisältäviä väkijuomia</div><div>Rätt att utskänka alla högst 21% alkohol innehållande drycker</div><div>Licensed to sell liquors containing up to 21% of alcohol</div><div>Ausschenkungsrecht für Getränke mit höchst 21% Alkoholgehalt</div></div>
		
<div><div>B2</div><div>Oikeus anniskella viinejä ja mallasjuomia</div><div>Rätt att utskänka viner och maltdrycker</div><div>Licensed to sell wines and maltliquors</div><div>Ausschenkungsrecht für Weine und Malzgetränke</div></div>		<div><div>C</div><div>Oikeus anniskella olutta</div><div>Rätt att utskänka öl</div><div>Licensed to sell beer</div><div>Ausschenkungsrecht für Bier</div></div>

Paikkakunta, hotelli ja katu	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
Ort, hotell och gata										
				Mk.					Mk.	
Aavasaksa <i>Kinnunen</i>	3	8	13	15-18	30-35	✕	12	15	15	10
Alavus <i>Sairanen</i>	115	4	8	—	30	✕	10	11	12	12
Antrea <i>Lepola</i>	—	3	5	20	35	☺	—	—	—	—
Björneborg→Pori										
Borgå→Porvoo										
Brahestad→Raahe										
Ekenäs→Tammisaari										
Elisenvaara <i>Seurahuone</i>	9	8	30	15-20	30-40	✕	10	10	10	—
Enontekiö/Hetta <i>Matkailijayhdistyksen mat- kailumaja Turistförenin- gens turisthärberge</i>	☎	3	14	15	—	✕	10	15	15	—
Enso <i>Seurahuone</i>	59	10	15	25-35	40-50	☺ ✕	12	14	14	15
Forssa <i>Maakunta</i> <i>Seurahuone</i>	28 181	15 7	22 10	20-30 25-30	35-50 50-60	☺ ☎ ☎ ☺ ✕ A ✕ A	12 12	— —	15 14	— —
Fredrikshamn→Hamina										
Gamlakarleby→Kokkola										
Haapajärvi O. I. <i>Kaleva</i>	85	8	16	10-15	25-30	✕	8	5	10	—
Haapamäki <i>Haapamäen Matkailijakoti</i> <i>Keskusten Matkustajakoti</i>	28 53	4 6	7 10	15 20-25	24 30-40	☺ ☺ ✕	— 8	— —	— 12	— —
Hamina <i>Hamina</i> <i>Seurahuone</i>	11 53 10 10	12 14	30 18	25-30 20-35	40 40-60	☺ ☎ ☎ ✕ B 1 ☺ ☎ ✕ A	10 —	— 12	10 15	— 25
Hankasalmi <i>Untola</i>	11	3	6	15	30	✕	10	—	10	—
Hanko/Hangö <i>*)Bellevue</i> <i>Seurahuone Societets- huset</i>	282 736	90 20	135 45	30-75 35-45	40-110 55-70	☺ ☺ ✕ A ☺ ☺ ☎ ✕ A	10 8	18 12	25 15	30 25

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Paikkakunta, hotelli ja katu	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Suppe	
Ort, hotell och gata				Mk.			Mk.				
Hällberg Aleksanterink. 48 Alexandersg.	25 951	22	32	25-35	40-60		—	—	—	—	
Kaisaniemi Kaisaniemenk. 13 Kaisaniemig.	20 351	38	51	35-50	50-80		B1	10	14	15	25
Karelia Kaisaniemenk. 1 Kaisaniemig.	20 016	90	125	40-70	75-120		A	8	15	18	—
Kämp P. Esplanadik. 29 N. Esplanadg.	20 411	80	110	50-110	90-150		A	15	20	30	30
Lotta Fabianink. 30 Fabiansg.	22 972	9	12	15-25	30-45		—	—	—	—	
Lähetysshotelli Annank. 1 Anneg.	22 702	42	52	20-30	35-50		8	—	9	—	
Lönnrot Lönnrotink. 16 Lönnrotsg.	62 490	25	31	25-30	45-50		—	—	—	—	
Metro Kaisaniemenk. 7 Kaisaniemig.	30 711	70	92	25-45	50-80		—	—	—	—	
Otava Mikonk. 15 Mikaelsg.	39 401	12	18	20-30	35-50		—	—	—	—	
Ritz P. Roobertink. 10 L. Roobertsg.	26 006	10	16	15-30	40-50		—	—	—	—	
Seurahuone/Societets- huset Kaivok. 12 Brunnsng.	20 441	68	87	50-110	90-140		A	15	25	35	30
Tapiola Simonk. 6 Simonsg.	26 672	50	67	25-35	40-55		A	11	—	11	12
Terminus Vilhonk. 6 Vilhelmsg.	36 239	14	18	25-30	40-50		—	—	—	—	
Torni Yrjönk. 26 Georgsg.	30 611	88	120	45-80	80-120		A	12	20	30	30
Turist Bulevardi 4 Bulevarden	37 949	13	15	25-30	60		—	—	—	—	
Untola Kaivok. 8 Brunnsng.	20 407	45	75	20-37	45-70		C	10	—	12	—
Uusi Matkailijahotelli Iso Roobertink. 3-5 Stora Roobertsg.	39 702	8	10	30	40-60		—	—	—	—	
Viipuri Vuorik. 6 Bergg.	24 948	11	16	20-35	40-50		—	—	—	—	
Hetta→Enontekiö Hyrynsalmi Salmelan majatalo	7	2	4	10	20		12	—	12	—	

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.					Mk.	
Hyvinkää										
<i>Blomqvist</i>	185	5	8	20	30-40		—	—	—	—
<i>Granberg</i>	27	12	16	20-25	40-50		—	—	—	—
<i>Kauppinen Matkustajakoti</i>	137	5	10	20-25	30-35		—	—	—	—
<i>Uusi Hotelli</i>	135	9	11	25	40	A	12	12	12	—
<i>Villa Rosa</i>	106	6	9	20	30	B 1	10	—	12	—
Hämeenlinna										
<i>Aulanko</i>	75	32	70	25-50	45-80	A	8	16	24	25
<i>Kaupunginhotelli</i>	59	20	30	27-38	50-80	A	12	—	16	20
<i>Raittius-Hotelli</i>	204	14	25	20-30	30-50	A	11	—	12	—
<i>Rautatiehotelli</i>	138	19	23	20-30	40-50	B 1	—	—	—	—
<i>Suomi</i>	113	8	20	20-25	35-40		—	—	—	—
<i>Uusi Hotelli</i>	29	16	40	25-35	40-60	A	12	12	15	15
Iisalmi										
<i>Iisalmi</i>	78	6	7	25-30	45	A	—	12	14	18
<i>Seurahuone</i>	346	12	18	25-35	40-50	A	12	14	14	14
Ikaalinen										
<i>Oma-Tupa</i>	21	5	10	20	30		10	—	12	—
Iloanta										
<i>Tossavainen</i>	1	5	10	12-30	24-50		9	—	9	9
Imatra										
<i>Imatra</i>	16	8	14	25-35	40-50		15	20	15	—
<i>Lepola</i>	68	8	14	20-25	30-35		10	10	12	10
<i>Valtionhotelli</i>	38	63	93	15-75	30-100	A	12	15	20	30
Inari										
<i>Matkailijayhdistyksen matkailumaja Turistföre- ningens turiststation</i>		14	46	40	50	A	10	20	25	—
Ivalo										
<i>*)Matkailijayhdistyksen uusi matkailumaja Turistföre- ningens nya turiststation</i>		22	56	—	50	A	10	20	25	—
<i>Matkailijayhdistyksen van- ha matkailumaja Turist- föreningens gamla turist- station</i>		14	40	15	—		10	18	18	18
Jakobstad→Pietarsaari										
Jalasjärvi										
<i>Kerho</i>	9	7	15	10-20	20		8	10	10	—
Joensuu										
<i>Suomi</i>	363	9	16	20-25	40-50		—	—	—	—
<i>Turisthotelli</i>	174	17	22	25-40	50-60	A	14	16	18	—
<i>Yksityishotelli</i>	556	9	12	25	50	B 1	10	12	12	10
Joroinen										
<i>Tuovinen</i>	59	6	9	15	30		—	—	—	—

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - BÄddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Ilallinen Supé
				Mk.			Mk.			
Joutsa <i>Joutsa</i>	11	5	8	20	24-30	✂	10	10	10	10
Juuka <i>Rauha</i>	72	3	6	—	20-30	✂	10	10	15	10
Juustila <i>Husu</i>	2	10	16	20-50	35-50	☐✂	10	10	12	15
Juva <i>Seurahuone</i>	78	8	12	15	30	☐✂	8	—	10	—
Jyväskylä <i>Emaus</i>	12 31	11	15	20-30	40-50	☐☐	—	—	—	—
<i>Heimola</i>	12 45	10	13	25-30	40-50	☐	—	—	—	—
<i>Kaupunginhotelli</i>	17 96	33	51	20-50	30-60	☐☐☐☐☐✂ A	14	—	18	18
<i>Otava</i>	13 64	12	18	25-30	40-50	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	—	—	—	—
<i>Rauha</i>	16 48	8	12	20-25	40-45	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	—	—	—	—
<i>Sampsä</i>	16 84	5	9	25-30	40-50	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	—	—	—	—
<i>Tapiola</i>	16 85	10	15	20-25	40-50	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	—	—	—	—
<i>Turisti</i>	15 26	8	11	25	40	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	—	—	—	—
<i>Uusi Matkailijakoti</i>	12 85	5	9	25-30	30-50	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	—	—	—	—
<i>Yksityishotelli</i>	17 88	12	19	20-30	35-45	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	—	—	—	—
Jämsä <i>Kansallistalo</i>	60	8	16	10-25	20-40	✂	10	10	10	10
<i>Päijänne</i>	191	4	10	20-25	35-40	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	10	—	10	—
<i>Sillankorva</i>	13	8	13	15-25	30-40	✂	10	—	12	—
Kajaani <i>Hyvärinen</i>	276	7	11	20-30	30-50	☐	—	—	—	—
<i>Kajaani</i>	85	10	14	20-30	40-60	✂ B 2	12	—	12	—
<i>Kaupunginhotelli</i>	28	6	14	30-35	50-60	✂ A	12	25	14	25
<i>Nevalainen</i>	254	7	14	20-25	30-40	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	10	—	10	—
Kalajoki <i>Hiekkarannan ravintola</i>	43	7	14	10-15	20-25	✂	10	10	12	12
Kangasala <i>Keskus</i>	143	6	7	15	35	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	—	—	—	—
<i>Lepokoti</i>	51	21	28	35*)	70*)	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	10	—	12	10
<i>Vehoniemenharjun Ravin- tola ja Matkailumaja</i>	21	16	24	30-35	55	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐	20	25	25	30
Karhula <i>Kymi</i>	127	4	7	15-20	30-40	✂	—	—	10	8
Karjaa/Karis <i>Nya Resandehem</i>	81	8	11	15-20	30	☐	—	—	—	—
Karstula <i>Poikola</i>	14	9	18	10	20	✂	10	10	10	10

*) Täysihito. Helsen. Full board. Volle Pension.

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.						
Karttula										
<i>Osuusliike</i>	51	4	9	15-25	30-40	X	8	—	10	—
Kaskinen/Kaskö										
<i>Centrum</i>	100	5	9	20-25	30-40	☐ X A	12	—	12	—
Kauhajoki										
<i>Savunen</i>	47	8	14	15	25	☐ X	8	10	10	10
Kauhava										
<i>Orrenmaa</i>	42	7	11	20-25	35-40	☐ ☐ ☐ X	10	—	10	—
<i>Raunio</i>	154	8	13	15-20	25-30	X	8	—	10	—
Kemi										
<i>Kaleva</i>	3	10	15	25-35	45-50	☐ ☐ ☐ X A	15	15	15	25
<i>Klubi-Hotelli</i>	336	10	22	30-35	50-80	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ X A	15	18	18	25
<i>Kurkela</i>	172	9	15	18-20	36-40	☐	—	—	—	—
<i>Osula</i>	16	3	8	20-30	30-45	X	10	10	12	—
<i>Pohjola</i>	400	7	8	20	30	☐	—	—	—	—
<i>Turistihotelli</i>	152	15	35	20-30	35-45	☐ ☐ ☐ ☐ X B 2	12	—	15	—
Kemijärvi										
<i>Ingerön Matkailijakoti</i>	43	5	8	20-30	35-45	X	12	15	15	12
<i>Uusi Matkustajakoti</i>	25	9	25	20	35	X	12	12	12	12
Kerava										
<i>Pitkänen</i>	161	5	9	15-25	25-30	☐	—	—	—	—
Keuruu										
<i>Keuruu</i>	13	4	10	—	30-35	X	10	12	12	10
Kexholm→Käkisalmi										
Kittilä										
<i>Osuuskaupan Matkustaja-</i>										
<i>koti</i>	☐	4	8	—	20	X	8	10	10	8
<i>Turisti</i>	43	5	8	15-25	25-50	☐ X	—	—	—	—
Kiuruvesi										
<i>Kiuruvesi</i>	42	6	10	15-20	20-30	X	10	—	12	—
<i>Lepola</i>	35	4	8	20-30	30-40	X	10	12	12	12
Koivisto										
<i>*)Merikylpylä</i>	70	15	40	25-40	40-60	X A	15	18	20	25
Kokkola										
<i>Astoria</i>	1601	10	25	25-50	40-65	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	—	—	—	—
<i>Hansa</i>	13 17	10	18	20-25	40	☐	—	—	—	—
<i>Kokkolan Matkustajakoti</i>	14 80	6	9	15-20	25-30	☐	—	—	—	—
<i>Martta</i>	14 45	6	12	20	35	☐ ☐ ☐ ☐	—	—	—	—
<i>Societetshuset</i>	☐	20	30	25-45	40-60	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ X A	12	—	16	15
<i>Turisti</i>	16 93	8	12	20-25	40	☐	—	—	—	—
Koli										
<i>Matkailijayhdistyksen mat-</i>										
<i>kailumaja Turistförenin-</i>										
<i>gens turiststation ("ylä-</i>										
<i>maja")</i>	☐	31	50	25-40	30-50	☐ ☐ ☐ ☐ X A	10	15	20	—

*) Vain kesällä. Endast sommardid. In summer only. Nur im Sommer.

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen	
				Mk.			Mk.				
Lahdenpohja											
<i>Puistola</i>	155	11	18	25-40	40-65		12	—	14	—	
<i>Seurahuone</i>	140	5	8	25	30-35		10	10	12	15	
<i>Turistihotelli</i>	105	8	10	25-30	40-50		10	—	12	—	
Lahti											
<i>Aura</i>	379	5	11	20-25	40		—	—	—	—	
<i>Hospiz</i>	119	6	10	20-30	40-50		—	—	—	—	
<i>Kauppahotelli</i>	28	38	25-40	50-60		A	12	12	15	20	
<i>Kaupunginhotelli</i>	210	13	19	20-25	40-50		12	—	15	18	
<i>Keskus</i>	446	8	15	25-30	40-50		—	—	—	—	
<i>Lahti</i>	973	9	13	15-25	35-50		—	—	—	—	
<i>Otava</i>	599	7	11	20-25	35-50		—	—	—	—	
<i>Seurahuone</i>	33	40	30-55	50-85		A	12	15	18	25	
<i>Turisti</i>	259	11	17	15-25	35-45		—	—	—	—	
Lammi											
<i>Matkakoti</i>	39	3	—	15	—		—	—	—	—	
Lappeenranta											
<i>Lepo</i>	348	5	8	15	30		—	—	—	—	
<i>Patria</i>	25	31	25-40	40-65		A	13	—	16	20	
<i>Seurahuone</i>	176	6	11	30-50	55-80		A	15	16	18	20
Lapua											
<i>Tapiola</i>	93	8	12	15-25	35-40		10	—	10	—	
Lauttakylä											
<i>Keskus</i>	216	7	11	20	35		10	10	10	10	
Liekka											
<i>Liekka</i>	109	6	10	20	30		—	—	—	—	
<i>Seurahuone</i>	66	14	18	25-50	35-50		A	13	—	15	—
Lievestuore											
<i>Lievestuore</i>	40	15	16	25-35	35-45		10	10	10	—	
Liinahamari (Petsamo)											
<i>Matkailijayhdistyksen mat- kailumaja Turistförenin- gens turiststation</i>	20	74	40	50		A	10	20	25	—	
Lohja											
<i>Lohja</i>	143	9	18	30-35	50-60		A	14	20	15	25
<i>Manelius</i>	20	5	7	25-40	35-50		B 1	12	12	12	—
<i>Seurahuone</i>	218	4	6	25	40		—	—	—	—	—
Loimaa											
<i>Seurahuone</i>	60	9	25	25-40	50-60		A	15	15	18	25
<i>Vellamo</i>	100	6	12	20	30		—	—	—	—	—
Loviisa/Lovisa											
<i>Helgaksen Matkustajakoti Helgas Resandehem</i>	276	6	14	15-25	30-50		C	10	—	12	—
<i>Karlssons pensionat</i>	307	7	11	20-25	35-40		—	—	15	—	—
<i>Nya Resandehemmet</i>	250	9	14	15-20	30-35		—	—	—	—	—
<i>Societetshuset</i>	558	10	20	30	50-60		A	12	13	17	30

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
				Mk.			Mk.			
Maarianhamina/Mariehamn										
<i>Hjorten</i>	124	18	32	25-35	30-60		12	—	15	—
<i>Sjömanshemmet</i>	100	14	50	20-25	30-40		10	—	10	—
<i>Societetshuset</i>	64	17	24	40-50	60-75	A	12	18	20	25
<i>Villa du Nord</i>	211	10	15	20-25	40-50		—	—	—	—
Matkaselkä										
<i>Metsälä</i>	6	4	8	20-30	30-40		10	10	10	15
<i>Virmala</i>	25	4	9	—	20-30		—	—	—	—
Merikarvia										
<i>Koskivuori</i>	75	4	8	15-20	25-30		10	—	10	—
Mikkeli										
<i>Kaarela</i>	271	19	30	20-30	30-40		—	—	—	—
<i>Kaleva</i>	489	11	13	25-40	60	A	11	—	12	—
<i>Mikkeli</i>	366	9	25	20-25	40-50		10	12	12	—
<i>Seurahuone</i>	4	20	25	25-35	45-50	A	12	—	15	15
Mänttä										
<i>Aira</i>	403	9	13	15-25	25-30		—	—	—	—
Mäntyluoto										
<i>Mäntyluodon Hotelli</i>	226	10	15	25	45	A	—	—	—	—
Naantali										
<i>Hospits</i>	65	24	41	10-20	20-40		—	—	—	—
<i>Lepolinna</i>	15	15	20	20-30	30-40		—	—	—	—
<i>Suosio</i>	118	70	100	20-35	25-40		—	—	—	—
<i>Yksityishotelli/Privathotell</i>	79	11	22	20-25	35-45	A	10	12	12	—
Nurmes										
<i>Salama</i>	89	5	8	15-20	30-40		—	—	—	—
<i>Seurahuone</i>	140	7	9	30-40	50-60	C	15	20	20	25
Nykarleby→Uusikaarlepyy										
Nyslott→Savonlinna										
Nystad→Uusikaupunki										
Nädendal→Naantali										
Orimattila										
<i>Lintupään Matkailijakoti</i>	94	5	9	15-20	25-35		8	10	10	8
Orivesi										
<i>Kaskela</i>		6	10	20	30		—	—	—	—
Oulu										
<i>Oulas</i>	20 38	26	33	20-35	38-60		—	—	—	—
<i>Rautatieenk. 8</i>										
<i>Seurahuone</i>		34	41	45-65	80-105	A	17	25	35	35
<i>Turisti</i>	23 22	8	13	25	40-50		—	—	—	—
<i>Asemak. 24</i>										
<i>Uusi Hotelli</i>		28	42	20-35	30-50	A	12	12	12	—
<i>Asemak. 32</i>										
Outokumpu										
<i>Kummunsyrjä</i>	35	6	9	20-30	30-40		10	10	10	—
Pallasjärvi										
<i>Matkailijayhdistyksen matkailumaja/Turistförenin-gens turisthärberge</i>	—	2	10	10-15	—		7	15	15	—

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Singleroom Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Parkano <i>Parkano</i>	37	12	32	15-20	30-40		7,5	—	10	—
Petäjävesi <i>Paulin</i>	4	5	10	15	20-30		10	10	10	10
Pieksämä <i>Pieksämäki</i>	7	20	35	15-25	35-50		10	12	15	—
Pietarsaari <i>Jakobstads nya resandehem</i>	440	14	23	15-20	30-40		—	—	—	—
<i>Stadshotellet</i>		22	50	25-50	35-70		12	15	15	25
Pihlajavesi <i>Leppälä</i>	13	4	6	15	25		10	10	10	10
Pihtipudas <i>Kotkan Matkustajakoti</i>	2	3	10	—	30		10	—	10	10
Pitkäranta <i>Pitkäranta</i>	113	8	14	15-20	30-40		10	—	12	—
<i>Seurahuone</i>	54	8	12	15-20	30-40		10	10	12	12
Pori <i>Grönroos</i>	203	7	11	15-20	25-30		—	—	—	—
<i>Keskus</i>	655	5	8	20-25	45-50		—	—	—	—
<i>Otava</i>	197	22	30	30-55	60-75		10	14	18	20
<i>Turisti</i>	701	9	13	25	40-50		—	—	—	—
<i>Vanha-Rauhala</i>	459	7	10	20-25	40-50		—	—	—	—
Porvoo <i>Grand</i>	167	9	11	35-40	60-75		15	15	18	25
<i>Hospiz-Elm</i>	347	7	14	20-25	40		—	—	—	—
<i>Porvoo/Borgå</i>	595	10	20	25-40	40-60		10	10	12	—
<i>Seurahuone/Societets-huset</i>	4	11	28	25-35	35-45		12	—	14	—
<i>Unter den Linden</i>	3	9	17	25-35	40-50		10	12	15	—
Pulkkila <i>Toivola</i>		4	7	10	20		8	8	10	10
Punkaharju <i>Finlandia</i>		26	40	35-50	65-80		10	20	25	25
<i>*)Valtionhotelli</i>		34	46	25-40	60		10	15	20	—
Puumala <i>Suvanto</i>	14	9	14	10	20		8	—	10	—
Pälkäne <i>Nykänen</i>	92	8	14	15	25-30		9	—	10	—
Raah <i>Hansa</i>	61	8	18	20-35	45-60		12	—	14	20
<i>Koitto</i>	274	6	12	15-25	35-40		8	—	10	—
<i>Pohjola</i>	230	7	15	20-35	30-50		8	—	10	—
Rauma <i>Kaleva</i>	490	14	20	15-20	35-40		10	—	10	—
<i>Otava</i>	688	9	14	20-25	40-45		10	—	12	15
<i>Raumanlinna</i>	644	17	21	20-35	50-55		12	—	15	25

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Paikkakunta, hotelli ja katu	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 personers rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
Ort, hotell och gata				Mk.						
Riihimäki										
Allinna		4	10	30	60	A	12	20	15	20
Hakkola	552	11	16	20-25	40-50		—	—	—	—
Kirsikka	533	6	10	15-25	30-40		—	—	—	—
Majala	465	6	10	15-20	30		—	—	—	—
Rautatiehotelli	328	8	11	30	40		—	—	—	—
Seurahuone		5	8	30	50	A	14	—	16	25
Rovaniemi										
Hannuksela	303	10	25	15-20	30-35		10	—	12	10
Hansa	187	12	24	30	50	B 1	15	20	20	25
Kotka	58	12	25	25-35	50-65	B 1	18	18	20	18
Pohjanhovi		38	73	40-70	60-100	A	12	20	25	30
Rovola	233	4	13	—	30		8	8	8	—
Tunturi	230	10	16	20-25	30-40		—	—	—	—
Ruovesi										
Ruoveden Matkustajakoti	73	7	12	15-20	30-40		10	—	10	—
Saarij�rvi										
Seurahuone	127	8	16	15-20	20-25	C	10	12	12	14
Sivula	33	14	24	10-20	25-30	C	10	10	10	10
Salla										
Korhonen	19	5	13	—	30		10	—	10	—
Salmi										
Seurahuone	48	8	15	15-20	30-35		10	—	12	—
Salo										
Rauhala	554	8	20	35	50	A	15	15	18	15
Seurahuone	63	4	6	20-25	35		—	—	—	—
Uusi Hotelli	500	15	19	30-40	50	A	12	—	13	20
Sammatti										
Paikkarin torppa	11	3	5	10	20-25		—	—	10	—
Savonlinna										
Keskus	589	16	29	15-25	25-60		—	—	—	—
NNKY:n Hotelli	443	12	26	25-30	45-50		12	—	12	—
Olavi	402	15	30	20-30	35-50		8	—	10	—
Rautatiehotelli	349	9	14	20	30-40		—	—	—	—
Seurahuone	611	35	53	25-35	40-70	A	12	14	15	20
Uusi Matkustajakoti	—	4	8	15	30-40		—	—	—	—
Seinäjoki										
Matkustajakoti Maakunta	168	5	11	20-30	30-40		—	—	—	—
Rautatiehotelli	120	16	32	25	35	B 2	12	—	12	—
Seurahuone		20	30	20-35	45-50	A	12	—	15	25
Turisti	303	7	11	20-25	35-40		—	—	—	—
Simpele										
Väisänen	42	6	12	20-25	30-40		10	—	12	—










Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum		2 hengen huone 2 personers rum		Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
				Mk.					Mk.			
Tammer Satakunnank. 13	53 80	52	74	30-60	70-125		A		15	18	25	35
Turistihotelli Hämeenlk. 5	26 56	12	16	30-40	60-70		B1		12	—	14	—
Uusi Matkailijakoti Tuomiokirkkok. 32	37 81	19	25	25-35	40-50				—	—	—	—
Tavastehus→Hämeenlinna												
Terijoki												
Bauer	72	10	12	15-20	30-40		C		10	—	15	—
Puistola	45	18	30	20-30	40-50		A		12	—	15	20
Seurahuone	101	4	6	25	40-50		A		12	—	15	—
Suomi	170	10	14	20-30	30-50				10	10	12	—
Toijala												
Kaleva	125	8	12	10-20	25-30				—	—	—	—
Kyrölä	34	4	10	15	—				—	—	—	—
Seurahuone	210	8	15	20-25	40-50				10	12	12	15
Torneå→Tornio												
Tornio												
Kaupunginhotelli	163	28	46	25-40	50-80		A		18	18	20	25
Turenki												
Kuumola	54	7	11	15-20	25-30				8	—	8	—
Turku												
Babel Humalistonk. 13 Humle- gårdsg.	973	15	20	15-25	30-50				—	—	—	—
Central Eerikink. 19 Eriksg.	37 74	10	14	20-25	40				—	—	—	—
Garni Linnank. 17 Slottsg.	915	12	17	20-30	40-45				—	—	—	—
Hamburger Börs Kauppiask. 6 Köpmansg.		50	70	40-75	70-100		A		14	16	25	25
Hospits Betel Yliopistonk. 29 Universi- tetsg.		83	103	25-55	50-100				15	12	15	—
Maakunta Humalistonk. 7 Humle- gårdsg.		45	58	20-45	40-65		A		12	12	14	16
Marjanieniemi Ruissalo/Runsala	15 31	5	9	30-50	50-75		A		15	20	20	25
National Rauhank. 8 Fredsg.	20 50	26	59	20-25	40-50		A		12	15	15	15
Patria Humalistonk. 15 Humle- gårdsg.	11 48	36	42	15-35	40-55		B 1		10	11	12	15

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
							Mk.			
Rautatienhotelli Humalistonk. 18 Humle- gårdsg.		36	77	20-30	40-50	A	11	—	13	15
Saima Eerikink. 15 Eriksg.	23	10	16	15-30	45		—	—	—	—
Seurahuone/Societetshu- set Humalistonk. 2 Humle- gårdsg.		32	45	30-50	60-70	A	12	15	20	30
Standard Kristiinank. 9 Kristineg.	489	21	25	15-30	35-45		8	8	10	—
Tuusula <i>Gustavelund</i>	1127	25	60	25-40	40-60	A	10	20	25	25
Tyrvää <i>Liekoranta</i>	31	8	20	15-20	30-35		10	10	12	10
Uleåborg → Oulu										
Uusikaarlepyy <i>Wik</i>	25	8	15	20-30	35-50	A	12	15	20	—
Uusikaupunki <i>Alppila</i>	220	5	10	20	30		—	—	—	—
<i>Osmo</i>	129	7	20	20	30		10	10	10	10
<i>Seurahuone</i>	217	10	12	20-25	40	A	11	—	13	—
<i>Vallila</i>	15	2	4	—	40	A	11	—	13	—
Vaala <i>Raappana</i>	16	4	10	15	20		10	10	10	10
<i>*)Vaalan Hotelli</i>		20	62	45	50-60	A	10	20	20	—
Vaasa <i>Axelin</i>	2362	3	6	—	40		—	—	—	—
Vaasanpuistikko 19 Va- saesplanaden										
<i>Centralhotellet</i>	4211	26	30	25-60	55-80	A	15	15	18	20
Hovioikeudenpuistikko 21 Hovrättsesplanaden										
<i>Ernst</i>		35	46	30-60	40-80	A	15	15	20	25
Kirkkopuistikko 16 Kyr- koesplanaden										
<i>Hospiz</i>	2434	18	26	28-35	40-60		—	—	—	—
Pitkänlahdenk. 50 Lång- viksg.										
<i>Vaasan Matkustajakoti/Va- sa Resandehem</i>	2848	12	21	20-25	40-50		—	—	—	—
Pitkänlahdenk. 39 Lång- viksg.										

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
					Mk.					Mk.
Vaitolahti (Petsamo) *) Matkailijayhdistyksen mat- kailumaja Turistförenin- gens turisthärberge		5	17	15	—		10	20	25	—
Valamo Luostarin Hotelli	7	100	220	30	30-55		A	LA	CARTE	
Valkeakoski Kalliola	90	6	12	15-20	25-30		—	—	—	—
Varkaus Keskus-Hotelli	500	28	34	40-60	65-75	A	13	13	15	—
Vasa → Vaasa										
Viiala Salo	24	3	8	—	20-25		—	—	—	—
Viipuri Andréa	40 40	29	45	35-70	70-90	A	15	23	23	25
Piispank. 6-8	196	30	46	25-45	50-75	A	14	—	14	20
Continental Rautatiek. 5	18 45	13	19	20-30	45-60	B 1	10	10	12	10
Finlandia Punaisenlähteenk. 12	24 91	14	24	20-40	40-60		—	—	—	—
Hansa Erkonk. 4	23 47	15	19	20-45	50-55		—	—	—	—
Hospiz, NMKY Revonk. 4		38	65	45-75	90-125	A	15	15	20	25
Knut Posse Karjalank. 19	12 41	16	20	22-45	50-60		—	—	—	—
Lybeck Torkkelink. 22	11 83	9	13	20-30	40-60		—	—	—	—
Mellblom Karjaportink. 13—15	29 82	8	11	20-30	50		—	—	—	—
Otava Karjalank. 31	38 86	16	20	15-35	35-50	C	9	10	10	10
Patria Repolank. 11	905	30	45	20-40	40-50		12	—	15	15
Rauha Maununk. 13	82	14	19	20-25	35-45	B 1	10	10	10	10
Rautatiehotelli Rautatiek. 1	575	33	44	20-35	40-50	B 1	10	—	12	10
Suomi Repolank. 9	40 32	10	20	25-30	40-50		—	—	—	—
Turisti Eliaank. 1	44 59	12	18	15-35	30-60		—	—	—	—
Uusi Belvédère Salakkalahdenk. 11										
Viitasaari Koivuranta	62	7	14	—	30		10	10	12	10
Rauhala	95	4	10	15-25	30-40		10	10	12	10

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.					Mk.	
Villmanstrand→Lappeenranta										
Vilppula <i>Järvinen</i>	29	7	12	12-15	20-25	✕	7	—	8	—
Virrat <i>Virtain Maja</i>	20	8	28	25-40	40-55	✕	15	20	20	—
Virtaniemi (Inari) <i>Matkailijayhdistyksen matkailumaja Turistföreningens turiststation</i>		11	25	40	50	 ✕ A	10	20	25	—
Vuokseenniska <i>Rauhala</i>	25	2	4	—	20-25	✕	10	10	10	10
Vääksy <i>Virtasen matkailumaja</i> <i>Rauhala</i>	64 24	7 7	16 16	15 15-20	30 25-30	✕ ✕	10 9	— 10	12 8	— —
Vöyri/Vörå <i>Central</i>	69	6	8	15-20	25-30	   ✕	10	—	12	—
Yläluostari (Petsamo) <i>Matkailijayhdistyksen matkailumaja Turistföreningens turiststation</i>		9	19	30	40	  ✕ A	10	20	25	—
Ypäjä <i>Hollitupa</i>	2	5	8	12-15	20-25	✕	8	10	15	8
Åbo→Turku										
Äänekoski <i>Puura</i>	6	10	17	15-20	25-30	 ✕	8	8	8	8

Suomen Matkailijayhdistyksen matkailumajat ja hotellit

Turistföreningens i Finland turiststationer och -hotell

Finnish Tourist Association: Inns and Hotels

Touristenverein in Finnland: Touristenherbergen und -hotels

Paikkakunta. Ort. Place. Ort

Hetta (Enontekiö)
Inari
Ivalo
Koli
Linnahamari (Petsamo)
Pallasjärvi
Punkaharju
Rovaniemi
Vaala
Vaitolahti (Petsamo)
Virtaniemi (Inari)
Yläluostari (Petsamo)

Matkailijayhdistyksen jäsenet saavat 10%:n alennuksen.
Turistföreningens medlemmar erhålla 10% rabatt.
Members of the Association are granted a discount of 10 per cent.
Mitglieder des Touristenvereins erhalten eine Ermässigung von 10%.

Käydessänne Helsingissä suositlemme seuraavia
I-luokan hotelleja ja ravintoloita:

Vid besök i Helsingfors rekommenderas följande
I klass hotell och restauranger:

CARLTON

Puhelin	} 25 981	Sähköosoite	} Carltonhotel
Telefon			
Telephone			
Fernruf			
		Telegramadress	
		Telegrams	
		Drahtanschrift	

HELSINKI

Puhelin	} 30 701	Sähköosoite	} HotelliHelsinki
Telefon			
Telephone			
Fernruf			
		Telegramadress	
		Telegrams	
		Drahtanschrift	

KÄMP

Puhelin	} 20 411	Sähköosoite	} K ä m p
Telefon			
Telephone			
Fernruf			
		Telegramadress	
		Telegrams	
		Drahtanschrift	

TORNI

Puhelin	} 30 611	Sähköosoite	} T o r n i
Telefon			
Telephone			
Fernruf			
		Telegramadress	
		Telegrams	
		Drahtanschrift	

The following 1st Class Hotels and Restaurants in Helsinki are recommended to visitors:

Die folgenden Hotels und Restaurants I. Ranges in Helsinki werden empfohlen:

GRAND

Puhelin
Telefon
Telephone
Fernruf

20 546

Sähköosoite
Telegramadress
Telegrams
Drahtanschrift

G r a n d

KARELIA

Puhelin
Telefon
Telephone
Fernruf

20 016

Sähköosoite
Telegramadress
Telegrams
Drahtanschrift

K a r e l i a

SEURAHUONE - SOCIETETSHUSET

Puhelin
Telefon
Telephone
Fernruf

20 441

Sähköosoite
Telegramadress
Telegrams
Drahtanschrift

S o c i s

RAVINTOLA KAIVOHUONE

RESTAURANT BRUNNSHUSET

Puhelin
Telefon
Telephone
Fernruf

38 507 & 31 590

**NYKYAIKAINEN
I LK:n HOTELLI
HELSINGISSÄ**

KAISANIEMENKATU 13.
PUHELIN sarja **20 351**.

Lennätinosoite:
»KAISANIEMI»

Huoneiden hinnat Smk.
25:— alkaen. Kaikki
mukavuudet. Ravintola:
Lounas Smk. 6—12:—,
päivällinen Smk. 15:—.
Ei juomarahoja!



**MODERNT I KL.
HOTELL I
HELSINGFORS**

KAISANIEMIGATAN 13.
TELEFON serie **20 351**

Telegramadress:
»KAISANIEMI»

Rumprisen från Fmk
25:— uppåt. Alla be-
kvämligheter. Restau-
rang: Lunch Fmk 6—
12:—, Middag Fmk 15:—.
Inga drickspengar!

**A MODERN FIRST-CLASS
HOTEL IN HELSINKI**

KAISANIEMENKATU 13. Telephone **20 351**
Telegrams: »KAISANIEMI»

Rooms from Fmks. 25:—.
Every kind of Comfort.
Restaurant: Lunch Fmks.
6—12:—, Dinner 15:—
No tips.

**MODERNES ERSTKLASSIGES
HOTEL IN HELSINKI**

KAISANIEMENKATU 13. Fernspr. **20 351**
Telegrammschrift: »KAISANIEMI»

Zimmerpreise von Fmk. 25:—.
Alle moderne Einrichtungen.
Restaurant: Lunch Fmk. 6—12:—,
Mittagessen Fmk. 15:—.
Kein Trinkgeld.



N. N. K. Y.

H O S P I Z

K. F. U. K.

Ensiluokkainen ja ajanmukainen hotelli ja ravintola Helsingissä, P. Rautatienkatu 23 A.
Puh. sarja 44 921. Ei juomarahoja. Hinnat, ks. s. 5.

Förstklassigt, modernt hotell och restaurang i Helsingfors, N. Järnväggsgatan 23 A.
Tel. 44 921. Inga drickspengar. Prisen se sid. 5.

Erstklassiges, modernes Hotel und Restaurant in Helsinki, P. Rautatienkatu 23 A.
Tel. 44 921. Kein Trinkgeld. Zimmerpreise siehe S. 5.

First-class, modern boarding-house and Restaurant in Helsinki, P. Rautatienkatu 23 A,
tel. 44 921. No gratuities. For prices see p. 5.



Lähetyshotelli - Missionshotellet

Kristillinen matkustajakoti, Annankatu 1. Puh. 22 702 ja 22 067. Huoneet siistit ja rauhalliset. Ehdottomasti halvin matkustajakoti Helsingissä. Ei juomarahoja eikä prosenttia.

Christliches Hospiz, Annankatu 1. Tel. 22 702 und 22 067. Die Zimmer sind sauber und komfortabel. Das absolut billigste Hospiz in Helsinki. Kein Trinkgeld oder Bedienungszuschlag.

Kristligt resandehem, Annegatan 1. Tel. 22 702 och 22 067. Rummen äro snygga och fridfulla. Helsingfors absolut billigaste resandehem. Inga drickspengar, ej heller procent är räkn. beloppet.

Cristian boarding-house, Annankatu 1. Tel. 22 702 and 22 067. The rooms are clean and comfortable. The cheapest boarding-house in Helsinki. No gratuities.



HOTELLI ATLAS KUOPIO

Paikkakunnan paras ja uuden-
aikaisin hotelli ja ravintola. Huo-
neita kylpyhuoneella varustet-
tuina ja ilman, kaikissa huoneissa
lämmän ja kylmä vesi sekä
puhelin. Hinnat huokeat!

Det modernaste hotellet och den
bästa restaurangen på orten.
Rum med och utan badrum.
Varmt och kallt vatten samt tele-
fon i alla rum. Billiga pris!

Das beste und modernste Hotel
und Restaurant der Stadt. Zim-
mer mit und ohne Badezimmer.
Fernsprecher, warmes und kaltes
Wasser in allen Zimmern.
Billige Preise!

The best and most modern Hotel
and Restaurant of the town.
Rooms with and without a bath.
In every room hot and cold
running water and telephone.
Moderate prices!

HOTELLI TAMMER

TAMPERE - SUOMI

KOTIMAISIA KIELIÄ
Englantia — Saksaa — Ranskaa

INHEMSKA SPRÅK
Engelska — Tyska — Franska

English — Deutsch — Français

GRAND HOTEL TAMMER

TAMPERE (TAMMERFORS) - FINLAND

Ensiluokkainen
hotelli, ravintola ja
kahvila

83 huonetta
kaikkine nykyajan
mukavuuksineen

Autotalji

Puhelin:
Nimenhuuto:
Hospits Betel



First class
hotel, restaurant
and café

83 rooms with all
up to date
accommodation

Garage

Telephone:
Call Hospits Betel

HOSPITS BETEL

Turku, Yliopistonkatu 29 a - Turku, University Str. 29 a

**Tampereella
on Suomen
tunnetuin
kokki!**

300 askelta asemalta, Hämeenkatu 10, on kaupungin uusin ja suurin loistoravintola: 3 tarjoilukerrosta — 700 istuinta — täydet anniskeluoikeudet.

Ja keittiömasterina Suomen tunnetuin keittiöalan kirjailija ja tarjoilukerrostu Aarne Nissinen.

Tutustumisen arvoinen paikka!

**Finlands
bäst
kände
kock i
Tampere!**

300 steg från stationen vid Hämeenkatu 10 ligger stadens nyaste och största lyxrestaurang: servering i 3 våningar — 700 platser — fullständiga utskänkningsrättigheter.

Och som köksmästare fungerar läckergömmen Aarne Nissinen, Finlands populäraste författare på kokstens område.

Ett ställe värt att besöka!



**The most
well-
known
cook of
Finland
is in Tam-
pere!**

300 steps from the station at Hämeenkatu 10 is situated the newest and largest 1st class restaurant of the town. Restaurant in 3 stores — 700 seats — licensed to sell all kinds of alcoholic liquors.

The chef of the kitchen is the most wellknown writer of culinary books and gourmet in Finland mr Aarne Nissinen.

A place worth visiting!

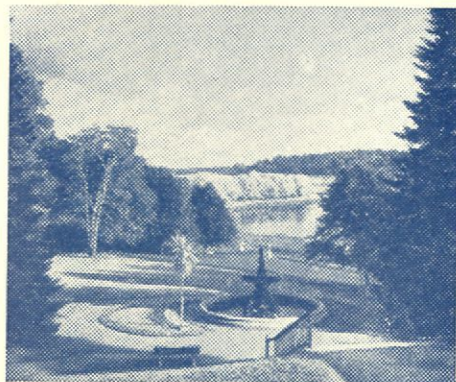
**Der bekannteste
Koch Finnlands
in Tampere!**

300 Schritt vom Bahnhof entfernt, Hämeenkatu 10, liegt das neueste und grösste Luxusrestaurant der Stadt: Servierung in 3 Stockwerken — 700 Plätze — vollständige Ausschankrechte.

Und als Küchenmeister der bekannteste Kochbuchverfasser und Feinschmecker Finnlands, Herr Aarne Nissinen.

Machen Sie einen Besuch!

OSUUSLIKE VOIMA



Aulangon Matkailukeskus

Aulanko Turistcentrum

Hotelli ensiluokkaisine ravintoloinneen veden varrella suurenmoisessa puistossa. Os. Hämeenlinna, puh. 75.

Hotel mit erstkl. Restaurant im grossartigen Park, am Wasser. Adr. Hämeenlinna, Tel. 75.

Hotell med förstkl. restaurang i stort park nära vatten. Adr. Hämeenlinna (Tavastehus), tel. 75.

Hotel with first class restaurant, in magnificent park near the lake. Addr.: Hämeenlinna, tel. 75.

